

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1886/2004 НА СЪВЕТА

от 25 октомври 2004 година

за разширяване на обхвата на наложеното чрез Регламент (ЕО) № 1796/1999 на Съвета окончателно антидъмпингово мито върху вноса на стоманени въжета и кабели с произход, *inter alia*, от Китайската народна република, с цел да се обхване вноса на стоманени въжета и кабели, изпратени от Мароко, независимо дали са декларирани с произход от Мароко или не, както и за прекратяване на разследването относно вноса от един марокански износител

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. за защита срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност<sup>1</sup> („основен регламент“), и по-специално член 13 от него,

като взе предвид предложението на Комисията след консултации с Консултативния комитет,

като има предвид, че:

### А. ПРОЦЕДУРА

#### 1. Съществуващи мерки

(1) През август 1999 г. чрез Регламент (ЕО) № 1796/1999<sup>2</sup> Съветът наложи окончателно антидъмпингово мито от 60,4 % върху вноса на стоманени въжета и кабели („стоманени телени въжета“ или „СТВ“) с произход, *inter alia*, от Китайската народна република (КНР).

#### 2. Искане

(2) На 5 януари 2004 г. Комисията получи искане съгласно член 13, параграф 3 от основния регламент от Комитета за връзки към Европейската федерация на производителите на стоманени телени въжета (EWRIS) за разследване на предполагаемо заобикаляне на антидъмпинговите мерки, наложени върху вноса на

---

<sup>1</sup> ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 461/2004 (ОВ L 77, 13.3.2004 г., стр. 12).

<sup>2</sup> ОВ L 217, 17.8.1999 г., стр. 1, Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1674/2003 (ОВ L 238, 25.9.2003 г., стр. 1).

стоманени въжета и кабели с произход от КНР. Това искане е подадено от името на производители, които представляват по-голямата част на производството на СТВ в Общността.

(3) С искането се твърди, като се предоставят достатъчно *prima facie* доказателства, че след налагането на мерките върху вноса на СТВ с произход от КНР има значителна промяна в схемите на търговия, обхващащи износа на СТВ от КНР и Мароко за Общността. Твърди се, че тази промяна на схемите на търговия произтича от претоварване през Мароко на СТВ с произход от КНР. Наблюдава се значително увеличение на вноса от Мароко, докато в същото време вносът от КНР намалява почти пропорционално.

(4) В искането се заключава, че няма достатъчно други основания или икономическа обосновка на упоменатата по-горе промяна освен наличието на антидъмпингово мито върху вноса с произход от КНР.

(5) EWRIS също представя достатъчно доказателства, че коригиращият ефект на това мито се намалява както по отношение на количества, така и на цени и че цените на СТВ от Мароко са дъмпингови спрямо нормалните стойности, които по-рано са били установени за СТВ с произход от КНР.

### 3. Започване

(6) Посредством Регламент (ЕО) № 275/2004<sup>3</sup> („регламент за започване“) Комисията започна разследване на предполагаемо заобикаляне на мерки и съгласно член 13, параграф 3 и член 14, параграф 5 от основния регламент нареди на митническите власти да регистрират вноса на СТВ, изпращан от Мароко, независимо дали е деклариран с произход от Мароко или не, считано от 19 февруари 2004 г. Комисията извести властите на КНР и Мароко за започването на разследването.

### 4. Разследване

(7) На вносителите от Общността и на износителите на СТВ от КНР и Мароко, посочени в искането, както и други страни, които изразиха становище в установения срок бяха изпращани въпросници. Всички страни бяха информирани, че отказът от сътрудничество може да доведе до прилагането на член 18 от основния регламент. Те бяха осведомени и за последиците от отказа на сътрудничество.

(8) Няколко вносителя в Общността известиха Комисията в писмена форма, че не са внасяли СТВ от Мароко.

(9) Отговори на въпросниците не бяха получени от износителите/производителите от КНР.

(10) Отговор на въпросника беше получен от един марокански производител износител, Remer Maroc SARL от Сетат. Комисията извърши проверка на място в това дружество.

---

<sup>3</sup> ОВ L 47, 18.2.2004 г., стр. 13. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1699/2004 (ОВ L 305, 1.10.2004 г., стр. 25).

## 5. Период на разследване

(11) Периодът на разследване покрива периода от 1 януари 2003 до 31 декември 2003 г. (ПР). За нуждите на разследването на предполагаемата промяна в схемите на търговия са събрани данни за периода от 1999 г. до края на ПР.

### Б. РЕЗУЛТАТИ ОТ РАЗСЛЕДВАНЕТО

#### 1. Общи съображения/степен на сътрудничество

(12) Както е посочено в съображение 9, производителите и износителите на СТВ от КНР не оказват никакво сътрудничество. Все пак е получена информация от един сътруднически производител-износител от Мароко, Remer Maroc SARL, който произвежда СТВ и изнася малка част от продукцията си за Общността през ПР. Според данни на Eurostat делът на износа на това дружество е по-малко от 5 % от общия обем на износа от Мароко за Общността по време на ПР. Следователно заключенията трябваше да се базират отчасти върху наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент.

#### 2. Разглеждан продукт и сходен продукт

(13) Както е определено при разследването, в резултат на което бяха наложени съществуващите мерки (първоначалното разследване), стоманените въжета и кабели, включително закрити въжета с профилни снопчета, с изключение на въжетата и кабелите от неръждаема стомана, с максимално сечение над 3 mm (наричани СТВ) с произход от КНР, обикновено декларирани с кодове по КН ex 7312 10 82, ex 7312 10 84, ex 7312 10 86, ex 7312 10 88 и ex 7312 10 99.

(14) Разследването показва, че СТВ изнасяни за Общността от КНР и тези, внасяни от Мароко, са с еднакви основни физически и технически характеристики и с еднакви приложения и следователно могат да бъдат считани като сходни продукти по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

#### 3. Промяна в схемите на търговия

##### *Сътруднически износител от Мароко*

(15) Сътрудническото дружество-износител Remer Maroc SARL е основано през 2001 г. като филиал със 100 % собственост на италианската дружество Remer Italia Srl. По време на ПР Remer Maroc SARL изнася много малко количество от разглеждания продукт за Общността, представляващо по-малко от 5 % от общия износ на СТВ от Мароко през същия период. По-голямата част от продажбите на дружеството са предназначени за местния марокански пазар.

(16) Установено е, че Remer Maroc SARL е производител и износител на СТВ, който има производствени съоръжения за осъществяване на цялостния производствен процес на разглеждания продукт, като закупува стоманена тел, текстилна сърцевина и грес. То продава единствено собствената си продукция и тази на дружеството-майка от Италия и никога не е купувало СТВ или други материали от КНР.

(17) Като се има предвид горното, може да се счита, че износът на Remer Maroc SARL не играе роля за промяната на схемите на търговия между КНР и Общността.

Съответно, разследването по отношение на износа на СТВ от Remer Maroc SARL следва да бъде прекратено.

*Марокански износители, отказващи сътрудничество*

(18) Що се отнася до отказващите сътрудничество марокански износители, износет за Общността следва да бъде установен въз основа на наличните факти съгласно член 18 от основния регламент. Счита се, че данните от Eurostat от класификацията по КН представляват най-добрата налична информация, въз основа на която да бъдат направени съответни заключения относно износа за Общността след налагане на антидъмпингово мито върху вноса на СТВ с произход от КНР. Във връзка с това следва да се отбележи, че искането от страна на индустрията на Общността също е въз основа на данните от Eurostat и Комисията не е разполагала с данни от други независими източници по време на това разследване. Експортната цена от Мароко за ЕС е установена въз основа на общата експортна стойност и тонажа, отчетени от Eurostat от класификацията по КН, от които са извадени количествата и стойностите на износа на сътрудническото мароканско дружество. Освен това, по отношение на данните за периода преди налагане на мерките се счита, че при отсъствието на други независими източници най-добрата налична информация е от данните на Eurostat от класификацията по КН.

(19) След като през август 1999 г. антидъмпинговите мерки спрямо вноса на СТВ с произход от КНР влизат в сила, се наблюдава ясно изразено преориентиране от внос от КНР за Общността към внос от Мароко за Общността. След налагане на антидъмпинговите мерки от Общността, вносът в Общността на СТВ от КНР е намалял значително от 14 057 тона през 1998 г. на 364 тона през 2000 г., като между 2000 г. и 2003 г. продължава да поддържа подобни ниски равнища. В същия период вносът в Общността на СТВ от Мароко се е увеличил от нула през 1998 г. на 2338 тона през 2003 г.

(20) Установена е ясна промяна в схемите на търговия по отношение на дружествата, които отказват сътрудничество, която започва през август 1999 г. с влизането в сила на антидъмпинговите мерки на Общността спрямо вноса на СТВ с произход от КНР.

**4. Недостатъчно основания или икономическа обосновка (марокански износители, неказващи сътрудничество)**

(21) Въз основа на наличните факти е установено, че няма или не е достатъчна икономическата обосновка за промяната в схемите на търговия. Най-напред, сътрудническият марокански производител не е внасял СТВ от КНР. Освен това, от статистическите данни на КНР, Мароко и на Общността се установява увеличение на износа от КНР за Мароко, което съответства на увеличението на износа от Мароко за Общността през същия период. Трябва да се признае, че в статистическите данни на КНР и Мароко не се прави разлика между СТВ и снопове (полуготови СТВ), докато статистиката на Общността ги разделя. Независимо от това, поради широкия отказ от сътрудничество и поради липсата на доказателства, че процесът на преобразуване на въжените снопове във въжета се осъществява в Мароко, може с основание да се приеме, че тези статистически данни дават адекватна представа за вноса в Мароко на СТВ с произход от КНР. Още повече, че дори и там да се извършва такова преобразуване, то не съществен процес. От икономическа гледна точка не е изгодно да се извършва процес на трансформация на снопи в СТВ на място, различно от мястото

на производство на самите снопи, тъй като добавената стойност от този процес е относително ниска в съотношение с транспортните разходи. Следва да се отбележи, че една мароканско дружество, което не е попълнило въпросник, нито е допуснало проверка на място, предоставя противоречива информация по отношение на дейността си, докато ако беше оказало сътрудничество при разследването ситуацията, щеше лесно да бъде разяснена. Поради липсата на сътрудничество от други дружества, освен от Remeg Maroc SARL, при направената съпоставка на посоките при вноса може да се заключи, че вносът от КНР за Мароко не е предназначен за мароканския пазар, а за износ към Общността.

(22) Този извод се потвърждава от факта, че единственият известен износител на разглеждания продукт от Мароко, освен сътрудническия износител, е всъщност дъщерно дружество на китайски производител-износител. Това дъщерно дружество е учредено в Мароко през 2001 г., което съвпада с началото на износа на СТВ от Мароко за Общността.

(23) С оглед на горното и като се има предвид, че упоменатото по-горе заместване на вноса от КНР с внос от Мароко се извършва в периода след налагане на антидъмпингови мита, се налага заключението, че поради липсата на друго обяснение, промяната в схемите на търговия произтича от налагането на митото, отколкото от друга достатъчно основателна причина или икономическа обосновка по смисъла на член 13, параграф 1, второ изречение от основния регламент

(24) Поради горното може с основание да се заключи, че твърденията от оплакването се потвърждават, тоест по-голямата част от износа от КНР за Мароко е просто претоварена от Мароко за Общността.

#### **5. Намаляване на коригиращия ефект на митото по отношение на цени и/или количества на сходните продукти (марокански износители, неоказващи сътрудничество)**

(25) От данните, посочени в точка 19, става ясно, че се наблюдава явна количествена промяна в схемите на вноса на разглеждания продукт в Общността след налагане на мерките. Значителният обем на износа на СТВ от КНР към Общността преди налагане на мерките е заменен от по-малък, но все пак значителен обем от износ от отказващи сътрудничество марокански износители. Този внос от Мароко представлява 20 % до 25 % от обема, който достига вноса от КНР през ПР на първоначалното разследване (от 1 януари 1997 г. до 31 март 1998 г.). Счита се, че тази значителна промяна в търговските потоци намалява коригиращия ефект от мерките по отношение на количествата, внасяни на пазара на Общността.

(26) По отношение на цените и като се има предвид ниската степен на сътрудничество, следва да се използват наличните факти, тоест данните от Eurostat от класификацията по КН. Тези данни показват, че вносните цени CIF (стойност, застрахователни и транспортни разходи) от Мароко в номинално изражение са с около 3 % под цените CIF на износа от КНР през първоначалното разследване. В тази връзка следва да се заключи, че износните цени на мароканския износ са под нивото на елиминиране на вредата на цените на Общността, установено при първоначалното разследване.

(27) Следва да се заключи, че засегнатият внос намалява коригиращия ефект на митото както по отношение на количества, така и на цени.

**6. Доказателства за наличие на дъмпинг по отношение на нормалните стойности, установени по-рано за сходни или подобни продукти (марокански износители, неосказващи сътрудничество)**

(28) С цел да се определи дали има доказателства за наличието на дъмпинг при износа на СТВ от Мароко за Общността от износители, които не сътрудничат по време на ПР, като основа за определяне на износните цени за Общността са използвани данни от Eurostat от класификацията по КН съгласно член 18 от основния регламент.

(29) В съответствие с член 13, параграф 1 от основния регламент нормалната стойност, която следва да се използва при разследване за евентуално заобикаляне на мерките, е нормалната стойност, установена по време на първоначалното разследване.

(30) При първоначалното разследване Полша е счтена за подходяща страна аналог на КНР, която е с пазарна икономика и нормалната стойност е определена въз основа на цените, както и чрез конструираната нормална стойност в тази страна аналог. На тази основа е установен общовалиден за цялата КНР дъмпингов марж от 60,4 %.

(31) При настоящото разследване за заобикаляне на антидъмпингови мерки и поради липсата на сътрудничество дъмпинговите маржове не могат да бъдат изчислени подробно за всеки вид на продукта. Въпреки това е възможно сравнението на износните цени с тези по време на първоначалното разследване въз основа на кода КН като се използват данни от Eurostat, които осигуряват подробности в значителна степен. Това сравнение показва, че износните цени CIF на износа от Мароко към Общността през ПР са средно 3 % по-ниски от износните цени CIF на износ от КНР за Общността по време на първоначалното разследване. Тъй като тези износни цени следва да се сравняват с едни и същи общовалидни нормални стойности като използваните за определяне на първоначалния дъмпингов марж от 60,4 %, може да се заключи, че това също са дъмпингови цени на равнище над 60 %.

**V. ИСКАНЕ ЗА ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ РЕГИСТРИРАНЕ ИЛИ РАЗШИРЯВАНЕ НА ОБХВАТА НА МИТОТО**

(32) Комисията получи искане за освобождаване от регистриране и мерки от страна на един марокански производител, Remer Maroc SARL. Както е посочено в съображение 12, това дружество оказва сътрудничество при разследването, като предоставя отговори на въпросника и приема проверка на място.

(33) Посредством Регламент (ЕО) № 1699/2004<sup>4</sup> Комисията измени регламента за започване с цел да прекрати регистрирането на внос на СТВ от мароканското дружество, за която е установено, че не се опитва да заобиколи антидъмпинговите мита, а именно от Remer Maroc SARL.

(34) В съответствие с горните заключения, че дружеството не е заобикаляло действащите антидъмпингови мерки, то следва да бъде освободено от разширения обхват на предвидените мерки.

**Г. МЕРКИ**

---

<sup>4</sup> ОВ L 305, 1.10.2004 г., стр. 25.

(35) Предвид горните заключения относно евентуално заобикаляне на мерките по смисъла на член 13, параграф 1 от основния регламент, съществуващите антидъмпингови мерки по отношение на СТВ с произход от КНР следва да бъдат прилагани и спрямо същия продукт изпращан от Мароко, независимо дали е деклариран с произход от Мароко или не, съгласно същия този член 13, параграф 1 от основния регламент, с изключение на продуктите, произведени от сътрудническия производител Remer Maroc SARL.

(36) В съответствие с член 14, параграф 5 от основния регламент, който предвижда мерките с разширен обхват да се прилагат спрямо регистриран внос от датата на регистрацията, вносът на СТВ, изпращани от Мароко, които са влезли в Общността след регистриране, наложено от регламента за започване, следва да подлежи на събиране на антидъмпингово мито с изключение на СТВ, произведени от Remer Maroc SARL.

(37) Решението да не бъде разширен обхвата на митата към вноса на СТВ, изнасяни от Remer Maroc SARL е взето въз основа на заключенията от настоящото разследване. Това решение се прилага изключително за вноса на СТВ внасяни от Мароко и произведени от конкретен правен субект. Вносните СТВ, произведени и изпращани от друго дружество, която не е изрично упоменато в постановителната част на настоящия регламент с посочени име и адрес, включително дружества, вързани по някакъв начин с изрично посочените, не могат да се ползват от освобождаването и за тях следва да се заплаща същата митническата ставка като наложената от Регламент (ЕО) № 1796/1999.

(38) Заобикалянето на антидъмпинговите мерки се осъществява извън Общността. Член 13 от основния регламент цели изброяването на случаите на заобикаляне, без да се засягат дружествата, които могат да докажат, че не са въввлечени в подобни практики, но не съдържа конкретна разпоредба как следва да бъдат третирани производителите, които могат да докажат, че не участват в практики на заобикаляне. Във връзка с това е необходимо да бъде въведена възможност за производителите, които не са извършили продажби за износ на разглеждания продукт през ПР и не са свързани с никакви износители или производители, за които е валидно антидъмпинговото мито, да поискат освобождаване от мерките, свързани с такъв внос. Заинтересованите производители, които счестат за необходимо да подадат искане за освобождаване от разширяването на обхвата на действие на антидъмпинговото мито, следва да попълнят въпросник, за да дадат възможност на Комисията да определи дали такова освобождаване е основателно. Такова освобождаване може да бъде разрешено след оценка на пазарната ситуация по отношение на разглеждания продукт, производствения капацитет и оползотворяването му, доставките и продажбите, вероятността от практики, за които няма основателна причина или са икономически необосновани, и доказателствата за наличието на дъмпинг. Комисията обикновено извършва посещение за проверка на място. Искането следва да се адресира до Комисията заедно с цялата прилежаща информация и по-специално евентуално изменение на дейностите на дружеството, свързани с производството и продажбите.

(39) Вносителите могат да се възползват от освобождаване от регистрация или антидъмпингови мерки дотолкова, доколкото такъв внос е от износители, на които е разрешено такова освобождаване и в съответствие с член 13, параграф 4 от основния регламент.

(40) Когато освобождаването е обосновано и след консултации с Консултативния комитет Комисията ще предложи съответно изменение на регламента. В последствие разрешените освобождавания ще бъдат наблюдавани с цел да се гарантира съответствие с посочените в тях условия.

#### Д. ПРОЦЕДУРА

(41) Заинтересованите страни са информирани за съществените факти и съображения, въз основа на които Съветът възнамерява да разшири обхвата на действащото окончателно антидъмпингово мито, като им е предоставена възможност да направят коментар и да бъдат изслушани. Не бяха получени коментари, които по същество да изискват промяна на упоменатите по-горе изводи,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

##### *Член 1*

1. Обхватът на окончателното антидъмпингово мито, наложено от Регламент (ЕО) № 1796/1999 върху вноса на стоманени въжета и кабели с произход от Китайската народна република, попадащи под кодове по КН ex 7312 10 82, ex 7312 10 84, ex 7312 10 86, ex 7312 10 88 и ex 7312 10 99 се разширява и върху вноса на същите стоманени въжета и кабели, изпращани от Мароко, независимо дали са декларирани с произход от Мароко или не (кодове по ТАРИК съответно 7312 10 82 12, 7312 10 84 12, 7312 10 86 12, 7312 10 88 12, 7312 10 99 12) с изключение на произведенияте от Remer Maroc SARL с адрес Zone Industrielle, Tranche 2, Lot 10, Settat, Morocco (Допълнителен код по ТАРИК А567).

2. Митото, чиито обхват на действие е разширен съгласно параграф 1 на настоящия член, се събира върху вноса, регистриран в съответствие с член 2 от Регламент (ЕО) № 275/2004, член 13, параграф 3 и член 14, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 384/96, с изключение на произведенияте от Remer Maroc SARL, с адрес Zone Industrielle, Tranche 2, Lot 10, Settat, Morocco.

3. Прилагат се действащите разпоредби относно митническите задължения.

##### *Член 2*

1. Искането за освобождаване от митото, чиито обхват е разширен съгласно член 1, се изготвя в писмена форма на един от официалните езици на Общността и трябва да бъде подписано от лице, упълномощено да представлява заявителя. Искането трябва да бъде изпратено на следния адрес:

**\*\*\*[INSERER, SVP, L'ADRESSE DE L'ORIGINAL]\*\*\***

3. Комисията, след консултации с Консултативния комитет, може да разреши със свое решение освобождаването на вноса, за който е доказано, че не заобикаля антидъмпинговото мито, наложено от Регламент (ЕО) № 1796/1999 от митото, чиито обхват е разширен от член 1 от настоящия регламент.

##### *Член 3*



Митническите власти се инструктират да преустановят регистрирането на вноса, въведено чрез член 2 от Регламент (ЕО) № 275/2004.

*Член 4*

Настоящият регламент влиза в сила на следващия ден след датата на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 25 октомври 2004 година.

*За Съвета:*

*Председател*

**R. VERDONK**